VOL. 1　PRIMEIRA EDIÇÃO　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS　每週一期　讀巴西人正在讀的葡萄牙語　SEMANA DE 19 A 25 DE OUTUBRO DE 2026

A Lucerna

葡萄牙語週報　VOL.1　O SEGUNDO TURNO　O DEBATE FINAL　O ENEM VEM AÍ

葡萄牙語正文　繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

DOMINGO É DIA DE DECISÃO!

No domingo, 25 de outubro, o Brasil volta às urnas: é o segundo turno das eleições.

週日是決定之日

總統選舉第二輪　詳見第6版

A NOTÍCIA　頭條

Domingo é dia de decisão: o Brasil volta às urnas

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Acontece tudo no domingo. No dia 25 de outubro, das 8h às 17h (hora de Brasília), os brasileiros voltam às urnas para o segundo turno das eleições. Na disputa pela Presidência, só dois nomes: Lula (PT) e Flávio Bolsonaro (PL). Em seis estados e no Distrito Federal, há também o segundo turno para governador.

Mas atenção: o seu local de votação pode ser novo. O Tribunal Superior Eleitoral (TSE) mudou o endereço de 4.352 seções eleitorais para este segundo turno (a lista por estado está na página 2). A regra é simples: confira o seu local no aplicativo e-Título antes de sair de casa.

A semana eleitoral tem um grande ritual de TV: na sexta-feira, 23 de outubro, a TV Globo transmite o último debate entre os candidatos, depois do Jornal Nacional, com mediação de César Tralli. Os dois candidatos foram convidados. Na mesma sexta-feira, termina a propaganda eleitoral gratuita.

E o Brasil fora das urnas? Na terça-feira, o Vasco perdeu por 3 a 1 para o Boca Juniors e saiu da Copa Sul-Americana (página 4). Os jovens contam os dias para o Enem, em novembro (página 5). E a guitarra volta a crescer nas buscas (página 3).

Esta é a primeira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Bem-vindos!

講解｜segundo turno 第二輪 · seção eleitoral 投票點 · conferir 核對、確認。

A SEMANA EM NÚMEROS　數字看本週

4.352 – as seções eleitorais que mudaram de endereço（更換了地址的投票站）

499.248 – o total de seções eleitorais do país（全國投票站總數）

8h–17h – o horário da votação de domingo（週日投票，巴西利亞時間）

AGORA VOCÊ　即學即練

A2 1.
Domingo é o ___ turno das eleições.

A2 2.
No domingo, os brasileiros voltam às ___.

A2 3.
O TSE mudou o endereço de ___ seções eleitorais.

A2 4.
Confira o seu local de votação no aplicativo ___.

A2 5.
Na sexta-feira, a TV Globo transmite o último ___ entre os candidatos.

B1 6.
Muitas seções eleitorais ___ (mudar) de endereço para o segundo turno.

AS BUSCAS DA ELEIÇÃO

巴西人在Google搜什麼　as buscas no Google

1. eleições　+900%
2. que horas começa a votação?　+550%
3. multa eleitoral　+350%
4. seção eleitoral　+350%
5. presidente　+250%

Dados do Google, em torno do 1º turno: interesse de busca — não é voto.

第一輪前後Google數據：搜尋熱度，非投票意向

NESTA EDIÇÃO　本期目錄

Pág. 2 Como votar, passo a passo　A2
Pág. 3 A volta da guitarra　A2→B1
Pág. 4 O futebol da semana　B1
Pág. 5 Fazenda, Enem e futuro　B1
Pág. 6 O segundo turno explicado　B2
Pág. 7 Frases da semana　A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas　todos

A PALAVRA DA SEMANA

« seção eleitoral »
o lugar exato do seu voto – a escola, a sala, a urna.

「投票站」：你投票的確切地點。



A urna eletrônica brasileira: é nela que o eleitor digita o número do candidato e confirma o voto. No domingo, o país inteiro vota das 8h às 17h, hora de Brasília. (Página 2)

Foto: Tribunal Superior Eleitoral (TSE) — domínio público

A SEMANA NA TV

Sexta-feira à noite, o país para diante da TV: é o último debate presidencial, na Globo, depois do Jornal Nacional.

Na quinta-feira, outro programa famoso decide um nome: a enquete de A Fazenda 18. Duas votações na mesma semana – uma decide o presidente, a outra decide quem continua no jogo. (Páginas 5 e 6)

EM POUCAS PALAVRAS　快訊

O VOTO
Domingo, das 8h às 17h: confira sua seção no e-Título antes de sair. (Página 2)

O DEBATE
Sexta-feira, 23, na TV Globo, depois do Jornal Nacional. (Página 6)

O ENEM
Falta pouco: as provas são nos dias 8 e 15 de novembro. (Página 5)

QUIZ RELÂMPAGO　閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 7.
O segundo turno é... A. na sexta-feira, 23 · B. no domingo, 25 · C. no dia 8 de novembro

A2 8.
A votação de domingo vai... A. das 8h às 17h · B. das 9h às 18h · C. o dia inteiro

A2 9.
Quantas seções eleitorais mudaram de endereço? A. 982 · B. 2.239 · C. 4.352

A2 10.
O último debate presidencial é... A. no domingo · B. na sexta-feira · C. na terça-feira

Como votar no domingo: o passo a passo tranquilo

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Votar no Brasil é obrigatório para quem tem entre 18 e 70 anos – e é simples, quando você sabe o caminho. Este é o passo a passo do domingo.

Primeiro: confira o seu local de votação. Abra o aplicativo e-Título e veja a sua zona e a sua seção eleitoral. Lembre-se: 4.352 seções mudaram de endereço para o segundo turno. A seção da primeira rodada pode não ser a mesma de agora.

Segundo: prepare o documento. Leve um documento oficial com foto – ou o próprio e-Título, que já mostra a sua foto. Terceiro: chegue no horário. As urnas abrem às 8h e fecham às 17h, no horário de Brasília. No Acre, por causa do fuso, a votação é das 6h às 15h no relógio local.

Na seção, você apresenta o documento, digita o número do candidato na urna eletrônica e confirma. É rápido: a fila anda e o voto é secreto. Quem não pode votar no domingo precisa justificar a ausência – sem justificativa, há uma multa eleitoral.

Um detalhe que confunde muita gente: o Brasil não tem horário de verão. Ele acabou em 2019 e não volta neste ano: no domingo, ninguém muda o relógio. (Na Europa, o relógio muda no mesmo fim de semana – aqui, não.)

E SE EU NÃO VOTAR?

Se você não votar e não justificar, paga a multa eleitoral e fica com uma pendência no título de eleitor. A palavra «multa eleitoral» foi uma das buscas que mais cresceram no Google antes do primeiro turno: +350%. Melhor conferir tudo antes: local, documento e horário.

PARA NÃO ERRAR　口訣

«Confira a seção, leve o documento, chegue no horário.» Três passos e o domingo fica tranquilo: o resto é com a urna.

譯注｜o título de eleitor 選民證 · a zona eleitoral 選區 · justificar 說明理由 · a multa 罰款 · obrigatório 強制的。

VOCÊ SABIA?

A votação é das 8h às 17h, hora de Brasília; no Acre, das 6h às 15h no relógio local.

4.352 seções mudaram de endereço: São Paulo (982), Minas Gerais (514), Rio de Janeiro (431) e Bahia (312).

Quem tem entre 18 e 70 anos vota por obrigação; o documento precisa ter foto.

E VOCÊ?　說說你自己

E você? No seu país, votar é obrigatório ou é uma escolha? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem no VOL.2 (página 7, «Cartas dos leitores»).

在你的國家，投票是義務還是選擇？寫兩句葡萄牙語寄給編輯部。

OS HORÁRIOS DO DOMINGO　週日時間表

Um país, vários relógios　一個國家，幾個時區

6h	no Acre, as urnas abrem	阿克里州開門（當地時間）
8h	em Brasília, as urnas abrem	巴西利亞開門
15h	no Acre, as urnas fecham	阿克里州關門（當地時間）
17h	em Brasília, as urnas fecham	巴西利亞關門

Atenção aos fusos: o Brasil tem vários relógios, mas a regra do TSE é uma só – abrir e fechar no mesmo instante, às 8h e às 17h de Brasília.

EXERCÍCIOS　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　OS PASSOS DO VOTO

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 11. O primeiro passo do eleitor é... A. pagar a multa · B. conferir o local de votação · C. assistir ao debate

A2 12. Na seção, o eleitor apresenta... A. um documento com foto · B. um comprovante de endereço · C. o celular de um amigo

A2 13. As urnas fecham às... A. 15h em todo o país · B. 18h em Brasília · C. 17h, hora de Brasília

A2 14. Quem não vota e não justifica... A. vota duas vezes no ano seguinte · B. paga uma multa · C. perde o título para sempre

A2 15. No domingo, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B　O PRESENTE

補全動詞的現在時形式。

A2 16. 填空　O eleitor ___ (conferir) o local no aplicativo.

A2 17. 填空　A seção ___ (abrir) às oito da manhã.

A2 18. 填空　Nós ___ (levar) um documento com foto.

B1 19. 填空　Na urna, o eleitor ___ (digitar) o número do candidato.

A2 20. 填空　A votação ___ (fechar) às cinco da tarde.

C　COMPLETE COM OS NÚMEROS

用第 1、2 版的數字填空。

A2 21. 填空　___ seções eleitorais mudaram de endereço.

A2 22. 填空　Em São Paulo, são ___ seções com endereço novo.

B1 23. 填空　SP + MG + RJ + BA somam ___ seções novas.

A2 24. 填空　A votação termina às ___h, no horário de Brasília.

D　AS PALAVRAS

A2 25–28. 把詞和釋義配對

25. a seção eleitoral
26. a zona eleitoral
27. justificar
28. a multa

a. o dinheiro que você paga por uma falta
b. explicar por que você não votou
c. a área da cidade onde você vota
d. o lugar exato da sua urna

A guitarra voltou: o som que o Brasil procura

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2 → B1

Durante muitos anos, a guitarra perdeu espaço no Brasil. Um estudo publicado nesta semana, com 22 anos de dados do Google, conta a história inteira: as buscas por «guitarra» caíram 74% entre 2004 e 2021. Ano após ano, o instrumento elétrico ficava mais silencioso.

Mas a história mudou. Desde 2021, as buscas por guitarra crescem todos os anos: no total, já subiram 53%. Em 2026, a guitarra chegou a 75% do volume de buscas do violão – o instrumento mais brasileiro de todos. A guitarra elétrica e o violão acústico, outra vez lado a lado.

Por quê? Os jovens descobrem bandas antigas nos vídeos curtos, compram a primeira guitarra e aprendem com aulas na internet. E há o ritual da semana: na sexta-feira, o país inteiro assiste ao debate na TV. No Brasil, a música e a televisão moram na mesma casa: a família se reúne, comenta, canta junto.

譯注｜a busca 搜尋 · cair 下跌 · crescer 增長 · o volume 量、規模 · lado a lado 並肩、一起。

DOIS INSTRUMENTOS, UM PAÍS

O violão é o instrumento da roda de amigos, da praia e do samba. A guitarra é o som do rock e dos grandes shows. Nesta semana, os dois dividem a mesma notícia: o Brasil voltou a procurar música – e a procurar com as mãos.

Na página 5, outra votação famosa da semana: a enquete de A Fazenda. Mas antes, uma pergunta para você, leitor: qual é o instrumento da sua vida?



Um músico toca violão na Praça do Marco Zero, no Recife: o violão é o instrumento mais brasileiro – e, em 2026, a guitarra chegou a 75% das suas buscas.

Foto: Wikimedia Commons — CC0

A GUITARRA EM NÚMEROS

–74%: a queda das buscas por «guitarra» entre 2004 e 2021.

+53%: o crescimento acumulado das buscas desde 2021.

75%: o volume da guitarra comparado ao do violão em 2026.

E VOCÊ?　說說你自己

E você? Você toca algum instrumento – ou quer aprender? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

你彈什麼樂器——或者想學什麼？寫兩句寄來。



Django Reinhardt (1910–1953), um dos maiores guitarristas da história, em foto de William P. Gottlieb: a guitarra que o mundo procura outra vez.

Foto: William P. Gottlieb / Wikimedia Commons — domínio público

EXERCÍCIOS　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 3 版文章，選出正確答案。

A2　29.
Entre 2004 e 2021, as buscas por «guitarra»... A. cresceram 53% · B. caíram 74% · C. ficaram iguais

A2　30.
Desde 2021, as buscas por guitarra... A. crescem todos os anos · B. caem todos os anos · C. pararam

B1　31.
Em 2026, a guitarra chegou a... A. 53% do violão · B. 100% do violão · C. 75% do volume do violão

B1　32.
Os jovens descobrem bandas antigas... A. no rádio do carro · B. nos vídeos curtos · C. nos jornais de papel

B1　33.
O instrumento «mais brasileiro de todos» é... A. o violão · B. a guitarra · C. o piano

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

用方框裡的詞填空。

guitarra · violão · busca · volume · banda · instrumento

A2　34.　填空
A ___ elétrica é o som do rock.

A2　35.　填空
O ___ acústico é o instrumento da roda de amigos.

B1　36.　填空
Uma ___ no Google mostra o que o país quer saber.

B1　37.　填空
O ___ de buscas da guitarra cresce desde 2021.

A2　38.　填空
Os jovens descobrem uma ___ antiga nos vídeos.

B1　39.　填空
O piano também é um ___ musical.

C　O PRETÉRITO PERFEITO

用過去時（pretérito perfeito）補全。

B1　40.　填空
As buscas ___ (cair) 74% entre 2004 e 2021.

B1　41.　填空
Depois de 2021, as buscas ___ (crescer) todos os anos.

B1　42.　填空
Em 2026, a guitarra ___ (chegar) a 75% do violão.

B1　43.　填空
A história ___ (mudar) depois de 2021.

D　CONSTRUA AS FRASES

把詞組成正確的句子。

B1　44.　造句
a guitarra / voltou / a crescer→ ___

A2　45.　造句
o violão / é / o instrumento mais brasileiro→ ___

B1　46.　造句
o Brasil / voltou / a procurar música→ ___

Semana de decisão: adeus à Sul-Americana, vem aí a Copa do Brasil

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A terça-feira foi de festa e de lágrimas no Maracanã. O Vasco jogou a volta da semifinal da Copa Sul-Americana contra o Boca Juniors. Na ida, em Buenos Aires, o Vasco tinha vencido por 1 a 0. Mas na volta, o Boca fez 3 a 1 – e o Vasco está fora da competição.

Os gols contam a noite: Di Lollo abriu o placar e Merentiel ampliou ainda no primeiro tempo. Puma Rodríguez diminuiu para o Vasco no segundo tempo, mas Paredes, no fim, fechou o 3 a 1. No total dos dois jogos: 3 a 2 para o Boca. Mais de 66 mil torcedores estavam no estádio.

Agora, o Vasco pensa na Copa do Brasil. Na terça-feira, a CBF confirmou a arbitragem das semifinais: Anderson Daronco apita Palmeiras × Vasco, e Davi Lacerda comanda Grêmio × Atlético-MG. Os jogos de ida são no domingo, 1º de novembro: o futebol brasileiro não para – nem na semana da eleição.

譯注｜a ida 首回合 · a volta 次回合 · o placar 比分 · ampliar 擴大（比分） · a arbitragem 裁判安排。

O JOGO EM NÚMEROS

Vasco 1 × 3 Boca Juniors · Maracanã · terça-feira, 20 de outubro. Ida: Boca 0 × 1 Vasco. Total (agregado): 3 × 2 para o Boca. Público: 66.026 torcedores. O Boca está na final da Sul-Americana.

E VOCÊ?　說說你自己

E você? Para quem você torce? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

你支持哪支球隊？寫兩句寄來。

A SEMANA DO FUTEBOL　足球週曆

Ter 20.10	Sul-Americana	Vasco 1 × 3 Boca Juniors – o Vasco está eliminado
Sáb 24.10	Brasileirão	Vasco × Corinthians, em São Januário, às 18h30
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras × Vasco, às 16h – ida da semifinal
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio × Atlético-MG, às 18h30 – ida da semifinal
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h – jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h – jogo de volta

Atenção: as semifinais da Copa do Brasil são em novembro. Nesta semana, a CBF confirmou só a arbitragem – os jogos ainda não começaram.

EXERCÍCIOS　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1　47.
O jogo de volta, no Maracanã, terminou... A. Vasco 1 × 3 Boca · B. Vasco 3 × 1 Boca · C. 1 × 1

B1　48.
No jogo de ida, em Buenos Aires... A. o Boca venceu por 1 a 0 · B. o Vasco venceu por 1 a 0 · C. foi 0 a 0

B1　49.
No total dos dois jogos (agregado), o placar foi... A. 2 × 2 · B. 4 × 1 para o Vasco · C. 3 × 2 para o Boca

B1　50.
Os jogos de ida da Copa do Brasil são... A. nesta semana · B. no dia 1º de novembro · C. em dezembro

B1　51.
Quem apita Palmeiras × Vasco? A. Anderson Daronco · B. Davi Lacerda · C. César Tralli

B　AS PALAVRAS

B1　52–55.　把詞和釋義配對

52. o placar
53. a ida
54. a volta
55. o agregado

a. a soma dos resultados dos dois jogos
b. o primeiro jogo de um confronto
c. o resultado de um jogo, com os gols
d. o segundo jogo de um confronto

C　COMPARATIVOS

用括號裡正確的比較形式填空。

B1　56.　填空
A volta foi ___ emocionante do que a ida: quatro gols contra um. (mais / menos)

B1　57.　填空
O público foi ___ do que 66 mil torcedores: eram 66.026. (maior / menor)

B1　58.　填空
O Boca jogou ___ na volta do que na ida. (melhor / pior)

B1　59.　填空
O Vasco marcou ___ gols na volta (1) do que o Boca (3). (mais / menos)

D　O PRETÉRITO PERFEITO

把句子補全成過去時（pretérito perfeito）。

B1　60.　填空
Na ida, o Vasco ___ (vencer) por 1 a 0.

B1　61.　填空
Na volta, o Vasco ___ (perder) por 3 a 1.

B1　62.　填空
O Boca ___ (fazer) três gols no Maracanã.

B1　63.　填空
Puma Rodríguez ___ (diminuir) para o Vasco no segundo tempo.

B1　64.　填空
Na terça-feira, a CBF ___ (confirmar) a arbitragem das semifinais.

Duas votações e uma prova: a semana dos jovens

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem três datas. A primeira é da televisão: em A Fazenda 18, o reality da Record, Catherine Bascoy, Gabriel Torres e Thaíde disputam a Prova do Fazendeiro nesta quarta-feira, 21 de outubro. Na internet, a enquete já corre: quem fica e quem sai do jogo?

A segunda data é do estudo. Faltam menos de três semanas para o Enem 2026: as provas são nos domingos 8 e 15 de novembro, e mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. Neste mês, o Inep libera o Cartão de Confirmação, o documento que mostra o local da prova de cada aluno. É a reta final: revisar, descansar e conferir o endereço – como na eleição, quem confere antes não se perde no dia.

A terceira data é um termômetro. Depois do primeiro turno, as buscas por «como morar fora do Brasil» cresceram 40%, segundo um levantamento com dados do Google. É um comportamento de busca, não um dado de emigração: mostra uma pergunta que muitos jovens fazem nesta semana – ficar ou partir?

O PLANO DA RETA FINAL

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（核對高考確認卡）

2. Revise um pouco por dia, sem maratona（每天複習一點，不搞突擊馬拉松）

3. Durma bem na véspera da prova（考前一晚睡好）

4. Separe documento e caneta no dia anterior（提前一天備好證件和筆）

5. Domingo 25: vote (se você vota) e descanse（週日 25 日：去投票，然後休息）

譯注｜a enquete （觀眾）投票、民意調查 · a reta final 最後衝刺 · o levantamento 調查、統計 · a véspera 前夕。



Estudantes em uma biblioteca: para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a reta final – provas nos dias 8 e 15 de novembro.
Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Provas do Enem: domingos 8 e 15 de novembro.

+40%: as buscas por «como morar fora do Brasil» depois do 1º turno.

E VOCÊ?　說說你自己

E você? Qual é o seu plano para o ano que vem: estudar, trabalhar, viajar? Escreva duas frases em português.

你明年有什麼打算：學習、工作還是旅行？寫兩句寄來。

E A MEGA-SENA?

Num agregador de tendências, na terça-feira, 20 de outubro, «mega-sena» aparecia como a busca número um do Brasil. É um dado de agregador, não do feed oficial do Google – mas a lição fica: em semana de eleição, o brasileiro também sonha com a loteria.

EXERCÍCIOS　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65.
A Prova do Fazendeiro de A Fazenda 18 é... A. na sexta-feira · B. na quarta-feira, 21 · C. no domingo, 25

B1 66.
As provas do Enem 2026 são nos dias... A. 25 de outubro e 1º de novembro · B. 1º e 8 de novembro · C. 8 e 15 de novembro

B1 67.
O Enem 2026 tem... A. mais de 5 milhões de inscritos · B. 500 mil inscritos · C. 5 milhões de seções

B1 68.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

B1 69.
Depois do primeiro turno, cresceram 40% as buscas por... A. «guitarra» · B. «mega-sena» · C. «como morar fora do Brasil»

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

用方框裡的詞填空。注意：有的詞要變成複數。

enquete · reta final · inscrito · véspera · levantamento · local

B1 70. 填空
Na internet, a ___ pergunta quem fica no jogo.

B1 71. 填空
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72. 填空
Outubro é a ___ dos estudos: falta pouco para a prova.

B1 73. 填空
Na ___ da prova, o melhor é dormir cedo.

B1 74. 填空
Um ___ com dados do Google mediu as buscas.

B1 75. 填空
Confira o ___ da sua prova no cartão.

C　O FUTURO DO PRESENTE

用將來時（futuro do presente）補全。

B1 76. 填空
Os estudantes ___ (fazer) a prova em novembro.

B1 77. 填空
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78. 填空
Três participantes ___ (disputar) a prova na quarta-feira.

B2 79. 填空
«Quem ___ (ficar) no jogo?» pergunta a enquete.

D　VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80. 判斷
O Cartão de Confirmação sai neste mês de outubro. Verdadeiro ou falso?

B1 81. 判斷
As buscas por «morar fora» são um dado oficial de emigração. Verdadeiro ou falso?

B2 82. 判斷
Na mesma semana, o Brasil vota no presidente e na enquete de um reality. Verdadeiro ou falso?

O segundo turno: como o Brasil escolhe o presidente

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B2　A política nacional brasileira

No primeiro turno, no dia 4 de outubro, nenhum candidato à Presidência conseguiu mais da metade dos votos válidos. Por isso a Constituição manda repetir a disputa: é o segundo turno, neste domingo, 25 de outubro, só com os dois candidatos mais votados — Lula (PT) e Flávio Bolsonaro (PL).

A regra é a maioria absoluta: vence quem tiver mais votos válidos no domingo. O mesmo acontece com os governadores em seis estados e no Distrito Federal, onde também ninguém venceu na primeira rodada.

A campanha da última semana tem um centro: o debate. O calendário dos debates mostra o desenho da reta final — a Band fez o seu no domingo, 18 de outubro, às 20h; os debates da Record (11 de outubro) e do pool do SBT (15 de outubro) foram cancelados; e o último encontro é o da TV Globo, na sexta-feira, 23, depois do Jornal Nacional, com mediação de César Tralli e os dois candidatos convidados. Na mesma sexta-feira, termina a propaganda eleitoral gratuita.

E os números? Cuidado com a confusão da semana: as porcentagens que circulam — eleições +900%, presidente +250%, multa eleitoral +350% — são dados de busca do Google, publicados antes e depois do primeiro turno. Interesse de busca não é intenção de voto: medir cliques não é medir urnas. Nesta edição, a A Lucerna não publica nenhuma porcentagem como se fosse pesquisa eleitoral.

譯注｜os votos válidos 有效票 · a maioria absoluta 絕對多數 · vencer 獲勝 · a campanha 競選活動 · a intenção de voto 投票意向。

O CAMINHO ATÉ A URNA

4 OUT. Primeiro turno: nenhum candidato passa da metade dos votos válidos.

18 OUT. Debate da Band, às 20h, no primeiro domingo da reta final.

23 OUT. Último debate, na TV Globo, depois do Jornal Nacional; fim da propaganda gratuita.

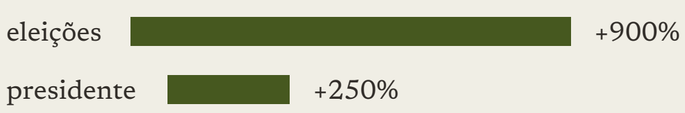
25 OUT. Segundo turno: votação das 8h às 17h, hora de Brasília.

LER OS NÚMEROS

Diante de uma porcentagem, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, voto ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

AS BUSCAS DO 1º TURNO　第一輪前後的搜尋漲幅 (dados do Google)

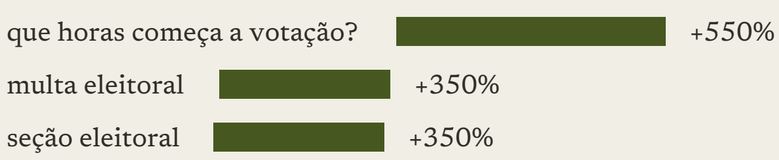
O PAINEL DO GOOGLE　painel de 7 de outubro



Crescimento do interesse de busca contra a semana anterior ao primeiro turno. É comportamento de busca — não é intenção de voto.

Fonte: Google, dados publicados depois do 1º turno.

AS PERGUNTAS DO ELEITOR　mais buscas



As perguntas práticas do eleitor também explodiram nas buscas: horário, multa e o lugar de votar.

Fonte: dados do Google publicados pela imprensa (UOL).

EXERCÍCIOS　第6版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LER OS GRÁFICOS

看上面兩張圖，選出正確答案。

B2 83. No painel do Google, a busca que mais cresceu foi... A. presidente, +250% · B. eleições, +900% · C. multa eleitoral, +350%

B2 84. A busca «presidente» cresceu... A. +250% · B. +900% · C. +350%

B2 85. A pergunta «que horas começa a votação?» cresceu... A. +300% · B. +350% · C. +550%

B2 86. «Multa eleitoral» (+350%) e «seção eleitoral» (+350%), juntas, somam... A. 700 pontos · B. 350 pontos · C. 900 pontos

B2 87. A diferença entre «eleições» (+900%) e «presidente» (+250%) é de... A. 1.150 · B. 650 · C. 450

B2 88. Os dados do painel são... A. uma pesquisa eleitoral oficial · B. interesse de busca, não intenção de voto · C. o resultado da eleição

B　COMPREENSÃO

B2 89. O segundo turno existe porque... A. o 1º turno foi cancelado · B. nenhum candidato passou da metade dos votos válidos · C. os debates acabaram

B2 90. No segundo turno, vence... A. quem tiver mais votos válidos · B. quem vencer o debate · C. quem tiver mais buscas no Google

B2 91. Além da Presidência, há segundo turno para governador em... A. todos os estados · B. seis estados e no DF · C. dois estados

B2 92. Na reta final, os debates cancelados foram... A. o da Globo e o da Band · B. só o da Band · C. o da Record e o do pool do SBT

C　OS TEMPOS DO TEXTO

根據句子意思，補全正確的動詞形式。

B2 93. 填空 No domingo, ___ (vencer) o candidato com mais votos válidos.

B2 94. 填空 Vence quem ___ (ter) mais votos válidos.

B2 95. 填空 Os debates da Record e do SBT ___ (ser) cancelados.

B2 96. 填空 Na sexta-feira, ___ (terminar) a propaganda eleitoral gratuita.

D　AS PALAVRAS DO DEBATE

用方框裡的詞填空：segundo turno · maioria absoluta · votos válidos · intenção de voto

B2 97. 填空 A disputa final entre os dois mais votados é o ___.

B2 98. 填空 Só contam os ___: brancos e nulos ficam fora.

B2 99. 填空 Vencer com mais da metade é vencer por ___.

B2 100. 填空 Busca no Google não mede ___.

A2　PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a votação?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica a minha seção?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

提問句：que horas（幾點）+ 動詞；onde fica 問地點；conferir 的 eu 形式不規則：confiro

A2　101.　填空
Eu ___ (conferir) a minha seção no aplicativo.

A2　102.　填空
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2　103.　填空
Que horas ___ (começar) a votação?

A2　104.
«___ fica a minha seção?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1　O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Vasco venceu, o Boca fez, a CBF confirmou. Fazer é irregular: eu fiz, ele fez.

E os verbos em -ir têm o modelo de diminuir: ele diminuiu, eles diminuíram. Atenção ao acento: caíram, saíram.

講一週的事用過去時（pretérito perfeito）；fazer 不規則（fez）；-ir 動詞　diminuiu，注意重音 caíram。

B1　105.　填空
O Vasco ___ (vencer) o jogo de ida.

B1　106.　填空
O Boca ___ (fazer) três gols na volta.

B1　107.　填空
A CBF ___ (confirmar) a arbitragem na terça.

B1　108.
As buscas por guitarra ___ entre 2004 e 2021. A. cai · B. caíram · C. caímos

B2　O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, confira a seção.» «Quem tiver mais votos, vence.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando、se、quem 後用虛擬式將來：tiver、for、chegar（週日假設）。

B2　109.　填空
Vence quem ___ (ter) mais votos válidos.

B2　110.　填空
Quando você ___ (chegar) à seção, apresente o documento.

B2　111.　填空
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2　112.
«Quando ___ domingo, o país vota.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS　常見錯誤

«Vou assistir o debate.»

→ «Vou assistir ao debate.» Assistir (ver) pede a: ao jogo, ao debate.

assistir（觀看）要加介詞 a：assistir ao debate。

«Vou votar en la urna.»

→ «Vou votar na urna.» En e la são espanhol; em português, em + a = na.

en/la 是西班牙語；葡語 em+a 縮合為 na。

«O debate foi esquisito!»

→ Cuidado: esquisito é estranho, raro – não é «delicioso» como em espanhol.

esquisito 在葡語裡是「奇怪」，不是西語裡的「美味」。

«Eu voto, mais meu irmão não.»

→ «Eu voto, mas meu irmão não.» Mas = porém; mais = quantidade.

mas 是「但是」；mais 是「更多」。

A PALAVRA　本週生詞

« urna » é a máquina onde o eleitor digita o número e confirma o voto – e todo o processo de votar: «voltar às urnas», «as urnas abrem às 8h».

urna = 電子投票箱；也引申為整個投票：voltar às urnas（再次去投票）、as urnas abrem（投票站開放）。

CARTAS DOS LEITORES

«Olá! Sou Mei e estudo português em Xangai. Domingo acordo cedo para ver o resultado. Obrigado pelo jornal!» – Mei (carta de exemplo, escrita pela redação)

編輯部示例信，非真實來信。VOL.2 將刊登真實來信和第 8 版最佳作文！

FRASES DA SEMANA　本週金句（逐字摘自本期文章）

«Domingo é dia de decisão: o Brasil volta às urnas»

週日是決定之日：巴西重返投票站。 (Página 1)

«confira o seu local no aplicativo e-Título antes de sair de casa»

出門前，在 e-Título 裡核對你的投票地點。 (Página 1)

«o Brasil não tem horário de verão»

巴西沒有夏令時。 (Página 2)

«a guitarra chegou a 75% do volume de buscas do violão»

吉他的搜尋量達到了 violão 的 75%。 (Página 3)

«No total dos dois jogos: 3 a 2 para o Boca»

兩回合總比分：3 比 2，博卡勝。 (Página 4)

«quem confere antes não se perde no dia»

提前核對的人，當天不會迷路。 (Página 5)

«Interesse de busca não é intenção de voto»

搜尋熱度不是投票意向。 (Página 6)

«Confira a seção, leve o documento, chegue no horário.»

核對投票站、帶好證件、準時到達。 (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA　下期預告 (VOL.2)

Sábado 31 de outubro: Halloween. Domingo 1º de novembro: as semifinais da Copa do Brasil. Segunda-feira, 2 de novembro: Finados, feriado nacional – um feriadão de três dias. E nos domingos 8 e 15: o Enem. Mais: as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS　練習與答案

A　COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo, o Brasil volta ___ para o segundo turno. (A. às escolas · B. às urnas)

B1 114.
O TSE mudou o endereço de ___ seções. (A. 4.352 · B. 982)

B1 115.
O último debate é na ___, 23 de outubro. (A. sexta-feira · B. terça-feira)

B1 116.
Na Sul-Americana, o Vasco está ___. (A. na final · B. eliminado)

B1 117.
Desde 2021, as buscas por guitarra já subiram ___. (A. 53% · B. 74%)

B1 118.
As provas do Enem são em ___. (A. outubro · B. novembro)

B1 119.
No segundo turno, vence quem tiver mais ___ válidos. (A. votos · B. debates)

B1 120.
No Brasil, o relógio de domingo ___. (A. volta uma hora · B. não muda)

B　PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
A votação de domingo é... A. das 6h às 15h · B. das 8h às 17h, hora de Brasília · C. das 8h às 20h

A2 122.
As 982 seções com endereço novo ficam em... A. Minas Gerais · B. São Paulo · C. Bahia

A2 123.
O mediador do debate da Globo é... A. César Tralli · B. Anderson Daronco · C. Davi Lacerda

B1 124.
Davi Lacerda apita... A. Palmeiras × Vasco · B. Vasco × Boca · C. Grêmio × Atlético-MG

B1 125.
A Prova do Fazendeiro é na... A. sexta-feira · B. quarta-feira · C. segunda-feira

B1 126.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. do Enem · B. da eleição · C. da Copa do Brasil

B2 127.
O número +900% mede... A. intenção de voto · B. interesse de busca · C. votos válidos

B1 128.
Finados, feriado nacional, é no dia... A. 31 de outubro · B. 2 de novembro · C. 15 de novembro

C　LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No primeiro turno, ela votou numa escola perto de casa. Nesta semana, abriu o e-Título e viu uma surpresa: a seção dela é uma das 982 que mudaram de endereço em São Paulo. Domingo, ela acorda cedo, leva o documento com foto e vota na escola nova.

A2 129.
Onde mora Marina? A. no Rio de Janeiro · B. em São Paulo · C. na Bahia

A2 130.
O que mudou para Marina? A. o endereço da seção dela · B. o horário da votação · C. o nome da escola

A2 131.
Marina viu a mudança... A. na televisão · B. no aplicativo e-Título · C. no jornal de papel

A2 132.
O melhor título é... A. «A seção nova de Marina» · B. «O debate final» · C. «A volta da guitarra»

D　CONSTRUA AS FRASES

A2 133. 造句
domingo / é / dia de decisão→ ___

B1 134. 造句
o eleitor / confere / o local / no aplicativo→ ___

B1 135. 造句
que horas / começa / a votação / ?→ ___

B1 136. 造句
o Vasco / perdeu / por 3 a 1→ ___

E　TRADUZA

A2 137. 翻譯
Domingo, o Brasil volta às urnas.→ ___

B1 138. 翻譯
Confira o seu local antes de sair de casa.→ ___

B1 139. 翻譯
「吉他」的搜尋量增長了 53%。→ ___

B2 140. 翻譯
你到達時，請核對一下投票站。→ ___

F　AS PALAVRAS DA ELEIÇÃO

B2 141–144. 把詞和釋義配對

141. o segundo turno
142. a seção eleitoral
143. justificar
144. a maioria absoluta

a. explicar por que você não votou
b. a disputa final entre os dois mais votados
c. mais da metade dos votos válidos
d. o lugar exato onde você vota

G　DIÁLOGO NO DIA DA VOTAÇÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu ___ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua ___ é a 042, na sala 3. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Agora você ___ o número do candidato. (A. escreve · B. digita)

B1 148.
– Para terminar, você ___ o voto na tecla verde. (A. confirma · B. apaga)

B1 149.
– Pronto, você já votou. – Muito ___! (A. tarde · B. obrigado)

H　ESCREVA VOCÊ

寫作題（無唯一答案）；範本（92 詞）見下。

B1 150. 寫作
«O seu domingo 25 de outubro» Escreva 80–100 palavras: onde você vota, o que confere antes de sair, e o seu domingo de decisão.

Texto modelo: Domingo, 25 de outubro, acordo cedo e abro o aplicativo e-Título no celular. Confiro a minha seção: ela mudou de endereço, e a escola nova fica a dez minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e saio às nove. Na seção, a fila anda rápido: apresento o documento, digito o número do candidato e confirmo o voto. Depois, almoço com os amigos e assisto aos resultados à noite. Para mim, o domingo de eleição é um dia de dever – e de festa da democracia.

RESPOSTAS　全部答案與簡析（第1–8版）

每題附一句簡析　帶✓的為範本題

— 第1版 —

1. segundo – segundo turno = 第二輪
2. urnas – voltar às urnas = 再次去投票
3. 4.352 – 4.352 個投票站換了地址（TSE）
4. e-Título – e-Título =選民電子證件 App
5. debate – debate = （電視）辯論
6. mudaram – mudar 過去時 elas 形式：mudaram
7. B – 第二輪在 10 月 25 日週日
8. A – 投票時間 8h–17h（巴西利亞時間）
9. C – 4.352 個投票站換了地址
10. B – 最後辯論在週五 23 日

— 第2版 —

11. B – 第一步是核對投票地點
12. A – 出示帶照片的官方證件
13. C – 巴西利亞時間 17 點關閉
14. B – 不投票又不說明理由要交罰款
15. A – 巴西沒有夏令時，鐘錶不動
16. confere – conferir：ele → confere
17. abre – abrir：ela → abre
18. levamos – levar：nós → levamos
19. digita – digitar：ele → digita
20. fecha – fechar：ela → fecha
21. 4.352 – 共 4.352 個投票站換址
22. 982 – 聖保羅 982 個
23. 2.239 – 982 + 514 + 431 + 312 = 2.239（逐個相加）
24. 17 – 巴西利亞時間 17 點結束
25. d – seção=投票的確切地點 d
26. c – zona=你投票的城市區域 c
27. b – justificar=解釋為何沒投票 b
28. a – multa=因過失付的錢 a

— 第3版 —

29. B – 2004–2021 年搜尋下降 74%
30. A – 2021 年以來每年都在增長
31. C – 2026 年達到 violão 的 75%
32. B – 年輕人透過短影片發現老樂隊
33. A – violão 是「最巴西」樂器
34. guitarra – guitarra elétrica 電吉他
35. violão – violão acústico 木吉他
36. busca – busca = 搜尋
37. volume – volume de buscas =搜尋量
38. banda – banda = 樂隊
39. instrumento – instrumento = 樂器
40. caíram – cair 過去時 elas 形式：caíram
41. cresceram – crescer 過去時 elas 形式：cresceram
42. chegou – chegar 過去時 ela 形式：chegou
43. mudou – mudar 過去時 ela 形式：mudou
44. A guitarra voltou a crescer. –主語 + voltou a + 原形
45. O violão é o instrumento mais brasileiro. – 主語 + é + 表語
46. O Brasil voltou a procurar música. – 主語 + voltou a + 原形短語

— 第4版 —

47. A – 次回合博卡 3 比 1 獲勝
48. B – 首回合瓦斯科 1 比 0 獲勝
49. C – 總比分 3 比 2，博卡晉級決賽
50. B – 巴西盃半決賽首回合在 11 月 1 日
51. A – 達龍科執法帕爾梅拉斯 × 瓦斯科
52. c – placar=帶進球的結果 c
53. b – ida=對決的第一場 b
54. d – volta=對決的第二場 d
55. a – agregado=兩場結果之和 a
56. mais – 次回合 4 球　首回合 1 球：mais
57. maior – 66.026　66.000：maior
58. melhor – bem 的比較級是 melhor（3–1 對 0–1）
59. menos – 瓦斯科 1 球　博卡 3 球：menos
60. venceu – vencer 過去時 ele 形式：venceu
61. perdeu – perder 過去時 ele 形式：perdeu
62. fez – fazer 過去時不規則：fez
63. diminuiu – diminuir 過去時 ele 形式：diminuiu
64. confirmou – confirmar過去時 ela 形式：confirmou

— 第5版 —

65. B – Prova do Fazendeiro在週三 21 日
66. C – Enem 在 11 月 8 日和 15 日
67. A – 超過 500 萬報名者
68. B – 確認卡顯示考試地點
69. C – 「如何移居國外」搜尋增長 40%
70. enquete – enquete = 觀眾投票/調查
71. inscritos – inscrito 配合複數：inscritos
72. reta final – reta final =最後衝刺階段
73. véspera – véspera =前夕
74. levantamento – levantamento = 調查、統計
75. local – local = 地點
76. farão – fazer 將來時 eles 不規則形式：farão
77. mostrará – mostrar 將來時：mostrará
78. disputarão – disputar 將來時複數：disputarão
79. ficará – ficar將來時：ficará
80. Verdadeiro – 確認卡在 10 月發布
81. Falso – 錯：那是搜尋行為，不是移民數據
82. Verdadeiro – 對：兩種「投票」在同一週

— 第6版 —

83. B – 漲幅最大的是 eleições，+900%
84. A – «presidente» 增長 +250%
85. C – 「幾點開始投票」增長 +550%
86. A – 350 + 350 = 700 個百分點
87. B – 900 − 250 = 650
88. B – 搜尋熱度不是投票意向
89. B – 因為無人獲得過半有效票
90. A – 有效票多者勝
91. B – 六個州和聯邦區有州長第二輪
92. C – Record 與 SBT pool 的辯論被取消
93. vencerá – 將來時：vencerá
94. tiver – quem 後虛擬式將來：tiver
95. foram – 過去時複數：foram cancelados
96. termina – 現在時：termina
97. segundo turno – segundo turno = 第二輪
98. votos válidos – votos válidos =有效票（空白票與廢票不計）
99. maioria absoluta – maioria absoluta = 絕對多數
100. intenção de voto – 搜尋量測的不是投票意向

— 第7版 —

101. confiro – conferir：eu → confiro（不規則）
102. confere – conferir：você → confere
103. começa – começar：ela → começa
104. B – onde 問地點
105. venceu – vencer過去時：venceu
106. fez – fazer 過去時：fez
107. confirmou – confirmar過去時：confirmou
108. B – caíram 是 cair 的過去時複數
109. tiver – quem + 虛擬式將來：tiver
110. chegar – quando + 虛擬式將來：chegar
111. for – se + ser 的虛擬式將來：for
112. B – quando + 未來 → 虛擬式將來 for

— 第8版 —

113. B – voltar às urnas = 去投票
114. A – 4.352 個投票站換址
115. A – 最後辯論在週五 23 日
116. B – 瓦斯科被淘汰出局
117. A – 吉他搜尋 2021 年以來漲 53%
118. B – Enem 考試在 11 月
119. A – 得票多者勝：votos válidos
120. B – 巴西沒有夏令時，鐘錶不動
121. B – 投票 8h–17h，巴西利亞時間
122. B – 982 個在聖保羅州
123. A – 辯論主持人是 César Tralli
124. C – Davi Lacerda 執法格雷米奧 × 米內羅競技
125. B – Prova do Fazendeiro 在週三
126. A – 確認卡是 Enem 的文件
127. B – +900% 是搜尋熱度數據
128. B – Finados 在 11 月 2 日
129. B – Marina 住在聖保羅
130. A – 她的投票站換了地址
131. B – 她在 e-Título 裡看到變化
132. A – 標題要概括全文
133. Domingo é dia de decisão. – 時間詞在前
134. O eleitor confere o local no aplicativo. – 主語 + 動詞 + 賓語 + 地點
135. Que horas começa a votação? – 疑問詞組在句首
136. O Vasco perdeu por 3 a 1. –主語 + 動詞 + 比分
137. 週日，巴西重返投票站。 – 對照第 1 版標題
138. 出門前，核對你的投票地點。 – Confira = 請核對
139. As buscas por guitarra cresceram 53%. – cresceram =增長了
140. Quando você chegar, confira a seção. –虛擬式將來 chegar + 祈使 confira
141. b – segundo turno=兩人決選 b
142. d – seção=投票的確切地點 d
143. a – justificar=解釋為何沒投票 a
144. c – maioria absoluta=過半有效票 c
145. B – documento com foto 帶照片的證件
146. A – seção 是具體的投票點（房間）
147. B – 在電子投票箱上 digita（輸入數字）
148. A – 綠色鍵 = confirma（確認）
149. B – obrigado = 謝謝
150. ✓ 範本見本版 H 區（92 詞）